



**L.A. Care**  
HEALTH PLAN®



# Abiso sa Mga Kasanayan sa Pagkapribado



**INILALARAWAN NG ABISONG ITO KUNG PAANO MAAARING GAMITIN AT SABIHIN ANG IMPORMASYONG PANGMEDIKAL, TUNGKOL SA NGIPIN, AT PANINGIN NA TUNGKOL SA INYO NA KAUGNAY SA INYONG MGA BENEPISYONG PANGKALUSUGAN, AT KUNG PAANO KAYO MAKAKAKUHA NG ACCESS SA IMPORMASYONG ITO. **PAKIBASA ITO NANG MABUTI.****

Ang Local Initiative Health Authority for Los Angeles County, isang pampublikong entity na pinapatakbo at nagnenegosyo bilang L.A. Care Health Plan (L.A. Care), ay nagbibigay ng inyong mga benepisyo at coverage sa pamamagitan ng Estado, Pederal, at mga pangkomersyal na programa. Mahalaga sa amin ang pangangalaga sa inyong protektadong impormasyong pangkalusugan (Protected Health Information, PHI). Kailangang ibigay ng L.A. Care sa inyo ang abisong ito tungkol sa inyong mga karapatan at ilan sa aming mga responsibilidad para panatilihin ligtas ang inyong PHI, kabilang ang abiso sa mga kasanayan ng Estado ng California, at ang abiso sa mga kasanayan ng Batas sa Paglipat at Pananagutan ng Insurance sa Kalusugan (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA). Ipinapaalam sa inyo ng abisong ito kung paano namin maaaring gamitin at ibahagi ang inyong PHI. Ipinapaalam din nito sa inyo kung ano ang inyong mga karapatan. Maaaring mayroon kayong mga karagdagan o mas mahihigpit na karapatan sa pagkapribado alinsunod sa batas ng estado.

**I. Ang Inyong PHI ay Personal at Pribado.**

Tumatanggap ang L.A. Care ng PHI na kumikilala sa inyo, tulad ng inyong pangalan, impormasyon sa pakikipag-ugnayan, personal na impormasyon, at pinansyal na impormasyon, mula sa iba't ibang pinagmulan, tulad ng mga ahensya ng Estado, Pederal, at lokal pagkatapos ninyo maging kwalipikado, maitalaga sa, at/o maitala sa isang programa ng L.A. Care. Tinatanggap din namin ang PHI na ibinibigay ninyo sa amin. Tumatanggap din kami ng PHI mula sa mga provider ng pangangalagang pangkalusugan tulad ng mga doktor, klinika, ospital, lab, at iba pang mga kumpanya ng insurance o tagabayad. Ginagamit namin ang impormasyong ito para pangasiwaan, aprubahan, bayaran, at pagandahin ang inyong pangangalagang pangkalusugan, at para makipag-ugnayan sa inyo. Hindi namin maaaring gamitin ang impormasyon ng inyong genes para magpasya kung bibigyan namin kayo ng coverage sa pangangalagang pangkalusugan o magpasya tungkol sa halaga ng coverage na inyon. Minsan, maaaring tumanggap kami ng impormasyon sa lahi, etnisidad, at wika na tungkol sa inyo. Maaaring gamitin namin ang impormasyong ito para tulungan kayo, makipag-usap sa inyo, at alamin ang inyong mga pangangailangan, tulad ng pagbigay sa inyo ng mga materyal na pang-edukasyon sa wikang pipiliin ninyo, at pagbibigay ng mga serbisyo sa pagsasalin-wika nang libre. Ginagamit at ibinabahagi namin ang impormasyon na ito ayon sa isinasaad sa abisong ito. Hindi namin ginagamit ang impormasyong ito para magpasya kung bibigyan namin kayo ng coverage sa pangangalagang pangkalusugan o ang halaga ng coverage na inyon.

## **II. Paano Namin Pinoprotektahan Ang Inyong PHI**

Nakatuon ang L.A. Care sa pagprotekta ng inyong PHI. Pinapanatili naming pribado at ligtas ang PHI ng aming mga kasalukuyan at nakaraang miyembro ayon sa hinihiling ng batas at mga pamantayan sa pagbibigay ng pagkilala. Gumagamit kami ng pisikal at elektronikong proteksyon, at regular na sinasanay ang aming mga tauhan tungkol sa paggamit at pagbabahagi ng PHI. Kabilang sa ilang mga paraan kung paano namin pinapanatiling ligtas ang PHI ay ang pagtiyak na ligtas ang mga tanggapan at naka-lock ang mga mesa, at filing cabinet, protektado ng password ang mga computer at mga elektronikong device, at pagbibigay lang ng access sa impormasyon na kinakailangan ng kawani para magawa ang kanilang trabaho. Kapag hinihiling ng batas, kapag nakikipagtulungan sa amin ang aming mga kasosyo sa negosyo, dapat din nilang protektahan ang pagkapribado ng anumang PHI na ibabahagi namin sa kanila at hindi sila pinapayagang ibahagi ang PHI sa iba maliban kung kailan pinapahintulutan ito ng batas at ng abisong ito. Ayon sa hinihiling ng batas, ipapaalam namin sa inyo kapag nagkaroon ng walang pahintulot na pag-access sa inyong hindi secured na PHI. Susundin namin ang abisong ito, at hindi gagamitin o ibabahagi ang inyong impormasyon maliban sa inilarawan sa abisong ito, o bilang pagsunod sa mga batas ng Estado at Pederal, o nang alinsunod sa inyong pahintulot.

## **III. Mga Pagbabago sa Abiso sa Mga Kasanayan sa Pagkapribado na ito**

Dapat sumunod ang L.A. Care sa abisong ginagamit namin ngayon. Mayroon kaming karapatang baguhin ang abiso sa mga kasanayan sa pagkapribadong ito anumang oras. Gagamitin ang anumang mga pagbabago sa inyong PHI, kasama ang PHI na natanggap namin bago ginawa ang mga pagbabago. Ipapaalam namin sa inyo kapag gumawa kami ng mga pagbabago sa abisong ito sa pamamagitan ng newsletter, sulat o sa aming website. Maaari kayong humiling sa amin ng kopya ng bagong abiso. Tingnan ang nasa ibaba para sa impormasyon kung paano makipag-ugnayan sa amin.

## **IV. Paano Namin Maaaring Gamitin at Ibahagi ang PHI Tungkol sa Inyo**

Kinokolekta, ginagamit o ibinabahagi ng L.A. Care ang PHI na ibinibigay sa amin gaya ng pinahihintulutan ng batas para sa paggamot, pagbabayad, at mga pagpapatakbo ng pangangalagang pangkalusugan na nauugnay sa programa kung saan kayo nakatala. Kasama sa PHI na ginagamit at ibinabahagi namin ang, ngunit hindi limitado sa:

- Pangalan;
- Address;
- Petsa ng kapanganakan;
- Pangangalaga at paggamot na natanggap;
- Kasaysayan ng kalusugan;
- Ang halaga ng/pagbabayad para sa pangangalaga;
- Lahi/etnisidad;
- Wika;
- Kasarian mula sa pagkapanganak;
- Kinikilalang kasarian;
- Sekswal na oryentasyon; at
- Mga panghalip.

## ***Mga Karaniwang Paraan Kung Paano Namin Ginagamit at Ibinabahagi ang PHI:***

Karaniwan naming ginagamit at ibinabahagi ang PHI sa mga sumusunod na paraan:

- **Paggamot:** *Hindi kami nagbibigay ng paggamot*, ngunit maaari naming gamitin at ibahagi ang PHI sa mga provider ng pangangalagang pangkalusugan at iba pang provider ng serbisyo tulad ng mga doktor, ospital, mga supplier ng matibay na kagamitang medikal, at iba pa para magbigay sa inyo ng pangangalaga, at paggamot at iba pang serbisyo, at impormasyon para tulungan kayo.
- **Pagbabayad:** Maaari naming gamitin at ibahagi ang PHI sa mga provider ng pangangalagang pangkalusugan, mga provider ng serbisyo at iba pang insurer at tagabayad para maproseso ang mga kahilingan para sa mga pagbabayad, at bayaran ang mga serbisyo sa kalusugan na ibinibigay sa inyo.
- **Mga Pagpapatakbo ng Pangangalagang Pangkalusugan:** Maaari naming gamitin at ibahagi ang PHI para mapatakbo ang aming organisasyon at makipag-ugnayan sa inyo kapag kinakailangan, halimbawa para sa mga nasa hustong gulang, pagpapaganda ng kalidad, pamamahala ng pangangalaga, pangangasiwa ng pangangalaga, at araw-araw na mga tungkulin. Maaari rin naming gamitin at ibahagi ang PHI sa mga programa ng Estado, Pederal, at County para sa paglahok, at pangangasiwa ng programa.

### **Ilang Halimbawa Kung Paano Namin Ginagamit ang PHI:**

- Upang magbigay ng impormasyon sa isang doktor o ospital para kumpirmahin ang inyong mga benepisyo, copay, o nababawas.
- Upang aprubahan nang maaga ang pangangalaga.
- Upang iproseso at bayaran ang mga claim para sa mga serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan at paggamot na inyong natanggap
- Upang ibigay ang inyong PHI sa inyong doktor o ospital para magamot nila kayo.
- Upang suriin ang kalidad ng pangangalaga at mga serbisyong natatanggap ninyo.
- Upang tulungan kayo at bigyan kayo ng impormasyon at mga serbisyong pang-edukasyon at pangkalusugan, hal., para sa mga kondisyon na tulad ng diabetes.
- Upang ipaalam sa inyo ang mga karagdagang serbisyo at programa na maaaring interesado kayo at/o makakatulong sa inyo, hal., isang klase ng fitness sa Resource Center para sa Mga Pamilya ng L.A. Care.
- Upang ipaalala sa inyo na regular na sumailalim sa mga pagtatasa ng kalusugan, screening, o mga checkup.

- Upang bumuo ng mga programa at inisiyatiba sa pagpapaganda ng kalidad, kabilang ang paggawa, paggamit o pagbahagi ng data na inalisan ng pagkakakilanlan, ayon sa pinahihintulutan ng HIPAA.
- Upang gamitin o ibahagi ang impormasyon, nang direkta o hindi direkta sa mga pagpapalitan ng impormasyong pangkalusugan, para sa paggamot, pagbabayad, at mga pagpapatakbong pangangalagang pangkalusugan.
- Pag-iimbestiga at pag-uusig ng mga kaso, tulad ng para sa pandaraya, pag-aaksaya, o pang-aabusong.

## **V. Iba Pang Mga Paraan Kung Paano Namin Maaaring Gamitin at Ibahagi ang PHI**

Pinahihintulutan kami o hinihiling sa aming ibahagi ang inyong PHI sa ibang paraan, na karaniwan ay para makatulong sa kapakanan ng publiko, tulad ng kalusugan ng publiko at pananaliksik. Magagamit o maibabahagi namin ang inyong PHI para sa mga sumusunod na karagdagang layunin:

- Upang sumunod sa mga batas ng Estado, Pederal, o lokal na batas.
- Upang sumunod sa kahilingan ng ahensyang nagpapatupad ng batas, tulad ng pulisya, militar, o ahensya ng pambansang seguridad, o isang ahensya o lupon ng Pederal, Estado, o lokal na pamahalaan, tulad ng lupon sa workers' compensation, o ahensya sa pangangasiwa ng kalusugan na awtorisado ng batas, at utos ng hukuman o pang-administratibong utos.
- Upang tumugon sa Departamento ng Mga Serbisyo para sa Kalusugan at Tao kung gusto nitong malaman kung sumusunod kami sa pederal na batas sa pagkapribado.
- Upang makatulong sa pag-recall ng mga produkto.
- Upang iulat ang mga hindi mabuting reaksyon sa mga gamot.
- Upang iulat ang pinaghihinalaang pang-aabusong, pagpapabaya, o karahasan sa tahanan, ayon sa hinihiling o pinahihintulutan sa ilalim ng batas.
- Para sa pananaliksik sa pangangalagang pangkalusugan.
- Upang tumugon sa mga kahilingan para sa organ at tissue, at makipagtulungan sa isang medikal na tagasuri o direktor ng punerarya.
- Kaugnay ng mga reklamo, imbestigasyon, paghahabla, at pagdedemanda.
- Upang maiwasan o mabawasan ang malubhang banta sa kalusugan o kaligtasan ng sinuman.

## VI. Pakikipag-ugnayan sa Inyo

Maaari naming gamitin ang PHI para makipag-ugnayan sa inyo o sa inyong itinalaga tungkol sa mga benepisyo, serbisyo, pagpili ng inyong provider ng pangangalagang pangkalusugan at pagsingil at mga pagbabayad. Susunod ang L.A. Care sa mga naaangkop na batas sa mga pakikipag-ugnayan nito sa inyo, kabilang ang sa Batas sa Proteksyon sa Consumer sa Telepono (Telephone Consumer Protection ACT, TCPA). Maaari kaming makipag-ugnayan sa inyo sa pamamagitan ng mga sulat, newsletter, pamphlet, at ayon sa mga sumusunod:

- ***Mga Pagtawag sa Telepono.*** Kung ibinigay ninyo sa amin ang numero ng inyong telepono (kabilang ang kung nagbigay ang isang tagapangalaga o itinalaga ng kanyang numero ng telepono), kabilang ang numero ng inyong cell phone, maaaring tumawag kami o kayo, kabilang ang aming mga kaanib at subcontractor, sa aming ngalan, kabilang ang sa pamamagitan ng awtomatikong sistema sa pag-dial sa telepono/o isang artipisyal na boses nang naaayon sa mga naaangkop na batas. Maaari kayong singilin ng carrier ng inyong mobile cell phone para sa pagtanggap ng mga tawag. Mangyaring makipag-ugnayan sa carrier ng inyong cell phone para sa impormasyong ito. Kung ayaw ninyong makontak sa ganitong paraan, mangyaring ipaalam sa tumatawag, o kontakin kami para mailagay kayo sa aming Listahan ng Huwag Tawagan.
- ***Pag-text sa Inyo.*** Kung ibinigay ninyo sa amin ang numero ng inyong cell phone (kabilang ang kung ibinigay ng tagapangalaga o itinalaga ang numero ng kanyang telepono), maaari kaming mag-text sa inyo para sa mga partikular na layunin, tulad ng mga paalala, mga opsyon sa paggamot, mga serbisyo, at mga paalala sa pagbabayad ng premium o mga pagkumpirma, kabilang ang aming mga kaanib at subcontractor, sa ngalan namin, alinsunod sa mga naaangkop na batas. Maaari kayong singilin ng carrier ng inyong mobile cell phone para sa pagtanggap ng mga text. Mangyaring kontakin ang carrier ng inyong cell phone para sa impormasyong ito. Kung sa anumang oras ay ayaw na ninyong makatanggap ng mga text message, mangyaring sundin ang impormasyon sa pag-unsubscribe sa mensahe, o mangyaring mag-reply ng “STOP” para hindi na makatanggap ng mga nasabing mensahe.
- ***Mga email.*** Kung ibinigay ninyo sa amin ang inyong email address (kabilang ang kung ibinigay ng tagapangalaga o itinalaga ang kanyang email address), para sa ilang limitadong layunin, hal. pagpapadala sa inyo ng mga materyal para sa pagpapatala, para sa miyembro, provider, at pang-edukasyon, o mga paalala o pagkumpirma ng mga pagbabayad, kung sumasang-ayon kayong tumanggap ng mga ito sa elektronikong paraan, maaari kaming mag-email sa inyo. Maaaring singilin kayo ng provider ng inyong internet o email o mobile cell phone para sa pagtanggap ng mga email, mangyaring makipag-ugnayan sa provider ng inyong internet o email o mobile cell phone para sa impormasyong ito. Kinikilala mo

at sumasang-ayon ka na kapag ikaw ay gumamit ng hindi encrypted na email address at/o computer, o kapag in-access mo ang iyong email sa pamamagitan ng isang mobile na kagamitan, o may kahati ka sa email, o computer, o cell phone, may panganib na mabasa ng ikatlong partido ang iyong PHI at iyong tinatanggap ang mga naturang panganib at iyong tinatalikuran ang anumang mga proteksyon na mayroon ka sa ilalim ng anumang mga batas. Kung sa anumang oras ay ayaw na ninyong makatanggap ng mga mensahe sa email, pakisundan ang mga instruksyon sa "Unsubscribe" (Pag unsubscribe) sa ibaba ng mensahe para hindi na makatanggap ng mga pakikipag-ugnayan sa email.

## VII. Nakasulat na Pahintulot

Kung gusto naming gamitin o ibahagi ang inyong PHI para sa anumang layunin na wala sa abisong ito, kukunin namin ang inyong nakasulat na pahintulot. Halimbawa, ang paggamit o pagbabahagi ng PHI para sa mga pangangailangan na pang-marketing o sa pagbebenta ay nangangailangan ng inyong nakasulat na pahintulot. Kung gumagamit o nagbabahagi kami ng mga tala mula sa psychotherapy, maaari ring mangailangan kami ng inyong pahintulot. Kung bibigyan ninyo kami ng inyong pahintulot, maaari ninyong kanselahin ito anumang oras sa pamamagitan ng pagsulat, at hindi na namin gagamitin o ibabahagi ang inyong PHI para sa layuning iyon pagkatapos ng petsa ng aming pagproseso sa inyong kahilingan. Ngunit, kung nagamit o naibahagi na namin ang inyong PHI nang may pahintulot ninyo, maaaring hindi namin mabawi ang anumang aksyon na nangyari bago ninyo kinansela ang inyong pahintulot.

## VIII. Ang Inyong Mga Karapatan

Mayroon kayong mga partikular na karapatan sa inyong PHI, at kung paano ito magagamit o mababahagi. Mayroon kayong karapatan na:

- **Kumuha ng kopya ng mga talaan sa kalusugan at claim.** Maaari ninyong hilinging makita, o makakuha ng kopya ng inyong PHI. Magbibigay kami ng kopya o buod ng inyong mga talaan sa kalusugan at claim. Maaaring may mga impormasyon at talaan na hindi namin ibabahagi ayon sa pinahihintulutan ng batas, o maaaring hindi namin maibibigay ang ilang impormasyon sa ilang paraan, format, o media. Maaaring maningil kami ng makatwirang singil, para sa pagkopya at pagpapadala ng inyong PHI.

*Hindi nagpapanatili ang L.A. Care ng kumpletong kopya ng inyong medikal na talaan, mangyaring makipag-ugnayan sa inyong provider ng pangangalagang pangkalusugan kung gusto ninyong tingnan, o makakuha ng kopya ng, o baguhin ang mali sa inyong mga medikal na talaan.*

- **Hilingin sa aming itama ang mga talaan sa kalusugan at mga claim.** Kung naniniwala kayong may mali sa inyong PHI, maaaring ninyong hilingin sa amin na iwasto ito. Maaaring may ilang impormasyon na hindi namin mababago, hal. ang pagsusuri ng doktor, at sasabihin namin

ito sa inyo sa pamamagitan ng pagsulat. Kung ibinigay sa amin ng ibang tao ang impormasyon, hal. inyong doktor, ipapaalam namin ito sa inyo, para mahiling ninyo sa kanya na iwasto ito.

- **Humiling na makipag-ugnayan kami sa inyo sa kumpidensyal na paraan.** Maaari ninyong hilingin sa aming makipag-ugnayan sa inyo sa partikular na paraan (halimbawa, sa telepono sa bahay o opisina) o magpadala ng sulat sa ibang address. Hindi lahat ng kahilingan ay maaaring sang-ayunan, ngunit pagbibigyan namin ang makatwirang kahilingan.
- **Hilingin sa amin na limitahan kung ano ang ginagamit o ibinabahagi namin.** Maaari ninyong hilingin sa aming huwag gamitin o ibahagi ang partikular na impormasyong pangkalusugan para sa paggamot, pagbabayad, o sa aming mga pagpapatakbo. Ayon sa batas, hindi namin kailangang pumayag sa inyong kahilingan, at maaari kaming “tumanggi” kung makakaapekto ito sa inyong pangangalaga, pagbabayad ng mga claim, mga pangunahing pagpapatakbo, o hindi pagsunod sa mga patakaran, regulasyon o ahensya ng pamahalaan, o mga kahilingan ng nagpapatupad ng batas, o utos ng hukuman o pang-administratibong utos.
- **Makakuha ng listahan ng kung kanino namin ibinahagi ang Inyong PHI.** Maaari kayong humiling sa amin ng listahan (pagtatala) ng dami ng beses na ibinahagi namin ang inyong impormasyong pangkalusugan, kung kanino namin ibinahagi ito, at maikling paglalarawan ng dahilan. Magbibigay kami sa inyo ng listahan para sa panahong hiniling ninyo. Ayon sa batas, ibibigay namin ang listahan nang hindi tatagal sa anim (6) na taon bago ang petsa ng inyong nakasulat na kahilingan. Isasama namin ang lahat ng paghahayag, maliban sa tungkol sa paggamot, pagbabayad, at mga pagpapatakbo ng pangangalagang pangkalusugan, at iba pang partikular na paghahayag, tulad ng mga panahong ibinahagi namin sa inyo ang impormasyon, o tuwing ibinabahagi namin ito nang may pahintulot ninyo. Magbibigay kami ng isang pagtatala bawat taon nang may bayad, ngunit maaari kaming maningil ng makatwirang singil para sa anumang karagdagang kahilingan.
- **Makakuha ng kopya ng abiso sa pagkapribado na ito.** Maaari kayong makakuha ng papel na kopya ng abisong ito sa pamamagitan ng pagtawag sa amin.
- **Pumili ng isang tao para kumilos para sa inyo.** Kung binigyan ninyo ang isang tao ng power of attorney o kung legal na tagapangalaga ninyo ang isang tao, ang taong iyon ay maaaring gamitin ang inyong mga karapatan at gumawa ng mga desisyon tungkol sa inyong PHI. Maaari naming hilingin sa inyo o sa inyong itinalaga na magbigay sa amin ng ilang impormasyon at dokumento, hal. kopya ng utos ng hukuman na nagbibigay ng guardianship. Dapat sagutan ninyo o ng inyong tagapangalaga ang isang nakasulat na pahintulot. Mangyaring makipag-ugnayan sa amin sa numero sa ibaba para malaman kung paano gawin ito.



## IX. Mga Sensitibong Serbisyo

Ang Miyembro na maaaring magbigay ng pahintulot na tumanggap ng mga sensitibong serbisyo ay hindi kinakailangang kumuha ng pahintulot ng iba pang miyembro para makatanggap ng mga sensitibong serbisyo o para magsumite ng claim para sa mga sensitibong serbisyo. Ipadadala ng L.A. Care ang mga pakikipag-ugnayan tungkol sa mga sensitibong serbisyo sa alternatibong itinalagang address para sa sulat ng miyembro, email address o numero ng telepono o, kung walang itinalaga, sa ngalan ng miyembro sa address o numero ng telepono na nasa file. Hindi dapat sabihin ng L.A. Care ang medikal na impormasyong may kaugnayan sa mga sensitibong serbisyo sa sinumang iba pang miyembro nang walang malinaw na nakasulat na pahintulot mula sa miyembrong tumatanggap ng pangangalaga. Tatanggapin ng L.A. Care ang mga kahilingan para sa kumpidensyal na pakikipag-ugnayan sa paraan at format na hiniling, kung magagawa ito sa hiniling na paraan at format, o sa mga alternatibong lokasyon. May bisa ang kahilingan ng miyembro para sa kumpidensyal na pakikipag-ugnayan na may kaugnayan sa mga sensitibong serbisyo hanggang sa bawiin ng miyembro ang kahilingan o magsumite siya ng bagong kahilingan para sa mga kumpidensyal na pakikipag-ugnayan.

Mangyaring tawagan kami sa numero na nasa inyong ID card, o sumulat sa amin para malaman kung paano hihilingin ang alinman sa nabanggit sa itaas. Dapat ninyong isumite ang inyong kahilingan sa pamamagitan ng pagsulat, at sabihin sa amin ang ilang partikular na impormasyon. Maaari naming ipadala sa inyo ang (mga) form.

## X. Mga Reklamo

Kung sa tingin ninyo ay hindi namin naprotektahan ang inyong PHI, may karapatan kayong maghain ng reklamo sa amin, sa pamamagitan ng pakikipag-ugnayan sa amin sa:

L.A. Care Member Services  
1055 West 7th Street, 10th Floor  
Los Angeles, CA 90017  
Telepono: **1.888.839.9909**  
TTY/TDD: 711

### *Maaari rin kayong makipag-ugnayan sa:*

Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil ng Departamento ng Mga Serbisyo para sa Kalusugan at Tao ng Estados Unidos sa pamamagitan ng pagbisita sa [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/).

### *Maaari ring makipag-ugnayan ang mga Miyembro ng Medi-Cal sa:*

Tanggapan ng Pagsunod sa HIPPA ng Departamento ng Mga Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan ng California sa pamamagitan ng pagbisita sa [dhcs.ca.gov](http://dhcs.ca.gov).

## **XI. Gamitin Ang Inyong Mga Karapatan Nang Walang Takot**

Hindi magsasagawa ng anumang aksyon laban sa inyo ang L.A. Care dahil sa paggamit ng mga karapatan sa pagkapribado sa abisong ito o paghain ng reklamo.

## **XII. Petsa ng Simula**

Ang orihinal na petsa ng simula ng abisong ito ay Abril 14, 2003. Pinaka-kamakailang binago ang abisong ito noong 11/01/22.

## **XIII. Pakikipag-ugnayan sa Amin, o Mga Tanong, o kung gusto ninyo ng abisong ito sa ibang wika o format:**

Kung mayroon kayong mga tanong tungkol sa abisong ito, o kung gusto ninyo ng tulong sa paggamit ng inyong mga karapatan, o gusto ninyo ng abisong ito sa ibang wika (Arabic, Armenian, Chinese, Farsi, Khmer, Korean, Russian, Espanyol, Tagalog, o Vietnamese), malaking titik, audio, o ibang alternatibong format (kapag hiniling) nang libre, mangyaring tumawag o sumulat sa amin sa:

L.A. Care Member Services  
1055 West 7th Street, 10th Floor  
Los Angeles, CA 90017  
Telepono: **1.888.839.9909**  
TTY/TDD: **711**

o

L.A. Care Privacy Officer  
L.A. Care Health Plan  
1055 West 7th Street, 10th Floor  
Los Angeles, CA 90017  
Telepono: **1.888.839.9909**  
TTY/TDD: **711**  
Email: [PrivacyOfficer@lacare.org](mailto:PrivacyOfficer@lacare.org)